MODELLI DISPONIBILI
MODELOS DISPONIBLES
MODELS AVAILABLE
MODELOS DISPONÍVEIS
MODELES DISPONIBLES
TILGÆNGELIGE MODELLER
BESCHIKBARE MODELLEN
TILLGÄNGLIGA MODELLER
LIEFERBARE MODELLE
TILGJENGELIGE MODELLER

	Articolo Item Article Artikel Artikel Artículo Artigo Typebetegnelse Typbeteckning Typebenevnelse	**Lampada** Lamp Ampoule Lamp Lampe Bombilla Lâmpada Pære Lampa Lampe	**Autonomia** Duration Autonomie Werkingsduur Laufzeit Notstrombetrieb Autonomia Levetid Livslängd Livslengde	**Batteria** Battery Batterie Batterij Batterie Batería Bateria Batteri Batteri Batteri	**Peso** Weight Poids Gewicht Gewicht Peso Peso Vægt Vikt Vekt
senza intermittenza without intermittence *sans intermittence* zonder knipperlicht *ohne Blinkschaltung* sin intermitencia *sem intermitência* uden blink *utan intermittens* uten blink	**2105-XF3**	6V 0,9A E10 6V 0,2A wedge	2h30 12h	Pb 6V 4Ah	2kg
	2105-XF6	6V 0,9A E10 6V 0,2A wedge	6h 24h	Pb 6V 6,5Ah	2,6kg
	2110-HPF3	6V 1,6A G4 6V 0,2A wedge	3h 24h	Pb 6V 6,5Ah	2,6kg
con intermittenza with intermittence *avec intermittence* met knipperlicht *mit Blinkschaltung* con intermitencia *com intermitência* med blink *med intermittens* med blink	**2105-XL3**	6V 0,9A E10 6V 0,2A wedge	2h30 12h	Pb 6V 4Ah	2kg
	2105-XL6	6V 0,9A E10 6V 0,2A wedge	6h 24h	Pb 6V 6,5Ah	2,6kg
	2110-HPL3	6V 1,6A G4 6V 0,2A wedge	3h 24h	Pb 6V 6,5Ah	2,6kg
	2110-HNL4	6V 1,6A G4 6V 0,2A wedge	4h 28h	NiCd 6V 7Ah	2,6kg

334.103.121 A









www.beghelli.it
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13, 15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO)
Tel. 051 9660411 / 838411 - Fax 051 9660444 / 838444

SCOUT® BEGHELLI

FARO DI EMERGENZA ORIENTABILE CON BATTERIE RICARICABILI
ADJUSTABLE EMERGENCY PROJECTOR WITH RECHARGEABLE BATTERY
LAMPE DE SECOURS ORIENTABLE AVEC BATTERIES RECHARGEABLES
DRAAIBARE NOODLAMP MET OPLAADBARE BATTERIJEN
HANDSCHEINWERFER MIT NOTLEUCHTENFUNKTION
FARO DE EMERGENCIA ORIENTABLE CON BATERÍAS RECARGABLES
LANTERNA DE EMERGÊNCIA ORIENTÁVEL COM BATERIAS RECARREGÁVEIS
JUSTERBAR HÅNDLAMPE MED NØDDRIFTFUNKTION OG GENOPLADELIGE BATTERIER
JUSTERBAR NÖDLYKTA MED LADDNINGSBARA BATTERIER
JUSTERBAR HÅNDLAMPE MED OPPLADBARE BATTERIER



Ⓘ ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
GB INSTALLATION AND USE INSTRUCTIONS
Ⓕ INSTRUCTIONS DE MONTAGE
NL INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN
Ⓓ MONTAGEANLEITUNG
Ⓔ INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Ⓟ INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM
DK MONTERINGSANVISNING
Ⓢ MONTERINGSANVISNING
Ⓝ MONTERINGSANVISNING

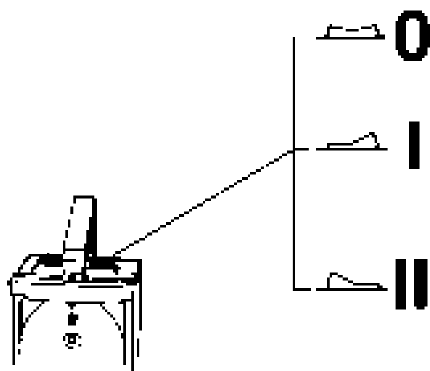
Beghelli

(I) **USO**: **Lampada portatile.**
In tutte le versioni del faro è previsto un commutatore a tre posizioni per l'accensione delle lampade di servizio:
O SPENTO
I ACCESA LUCE SECONDARIA
II ACCESA LUCE PRINCIPALE

(GB) ***USE**: **Portable projector.***
The control of the lamps is made, in all versions, by a 3 position rocker switch:
O *OFF*
I *SECONDARY LIGHT **ON***
II *MAIN LIGHT **ON***

(F) **UTILISATION: Lampe portable.**
Toutes les versions sont équipées d'un com mutateur à trois positions pour l'allumage des ampoules de service:
O ETEINT
I LUMIERE SECONDAIRE ALLUMEE
II LUMIERE PRINCIPALE ALLUMEE

(NL) ***GEBRUIK**: **Draagbare lamp.***
In alle modellen is er een schakelaar met drie posities voor het bedienen van de lamp:
O *UIT*
I *SECUNDAIRE LAMP AAN*
II *HOOFDLAMP AAN*



(D) **ANWENDUNG: Handlampe.**
Die Lampe ist in allen Versionen mit einem 3-Positions-Kippschalter zum Einschalten der Lampe ausgestattet:
O AUS
I NEBENLICHT
II HAUPTLICHT

(E) ***USO**: **Lámpara portátil***
En todas las versiones del faro está previsto un conmutador con tres posiciones para encender las lámparas de servicio:
O *apagado*
I *encendida la luz secundaria*
II *encendida la luz principal*

(P) **USO: Lâmpada portátil.**
Em todas as versões da lanterna existe um comutador de três posições para a l ligação das lâmpadas de serviço:
O DESLIGADO
I LUZ SECUNDÁRIA ACESA
II LUZ PRINCIPAL ACESA

(DK) ***ANVENDELSE**: **Bærbar lampe / paniklys***
Samtlige lampemodeller er forsynet med en omskilter til tænding af service lamperne:
O *SLUKKET*
I *TÆNDT HJÆLPELAMPE*
II *TÆNDT HOVEDLAMPE*

(S) **ANVÄNDNING: Bärbar lykta**
Samtliga lyktmodeller är försedda med en trelägesomkopplare för tändning av tjänste lamporna:
O SLÄCKT
I TÄND HJÄLPLAMPA
II TÄND HUVUDLAMPA

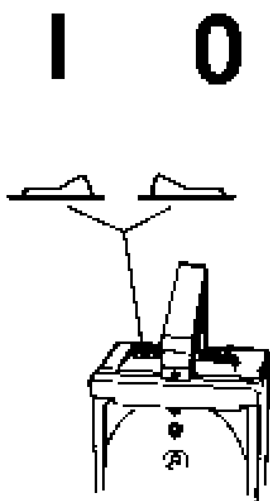
(N) ***BRUK**: **Bærbar lampe***
Samtlige lampemodeller er forsynt med en trestillingsomkopler for tenning av servicelampene:
O *SLUKKET*
I *TENDT HJELPELAMPE*
II *TENDT HOVEDLAMPE*

(I) INTERMITTENZA
(art. 2105-XL3, 2105-XL6, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- **I** LUCE FISSA
- **O** LUCE LAMPEGGIANTE

(GB) INTERMITTENCE
(art. 2105-XL3, 2105-XL6, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- ***I*** *FIXED LIGHT*
- ***O*** *FLASHING LIGHT*

(F) INTERMITTENCE
(art. 2105-XL3, 2105-XL6, 2110-HPL3, 2110 - HNL4)
- **I** LUMIÈRE FIXE
- **O** LUMIÈRE CLIGNOTANTE

(NL) KNIPPERLAMPEN
(art. 2105-XL3, 2105-XL6, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- ***I*** *PERMANENTE VERLICHTING*
- ***O*** *KNIPPERLICHT*



(D) BLINKLICHT
(Art. 2105-XL3, 2105-XL6, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- **I** DAUERLICHT
- **O** BLINKLICHT

(E) INTERMITENCIA
(art. 2105-XL3, 2105-XL6, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- ***I*** *LUZ FIJA*
- ***O*** *LUZ INTERMITENTE*

(P) INTERMITÊNCIA
(art. 2105-XL3, 2105-XL6, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- **I** LUZ FIXA
- **O** LUZ INTERMITENTE

(DK) BLINK
(art. 2105-XL3, 2105-XL6, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- ***I*** *FAST LYS*
- ***O*** *BLINKENDE LYS*

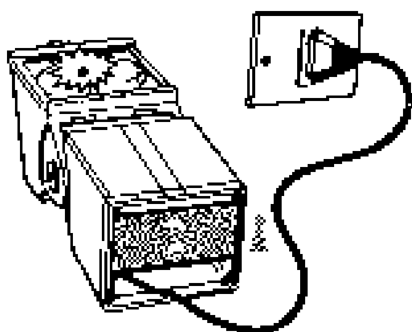
(S) INTERMITTENS
(art. 2105-XL3, 2105-XL6, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- **I** FAST SKEN
- **O** BLINKANDE SKEN

(N) BLINKFUNKSJON
(art. 2105-XL3, 2105-XL6, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- ***I*** *FAST LYS*
- ***O*** *BLINKENDE LYS*

Ⓘ **RICARICA**
Il LED ROSSO acceso nella parabola, indica la ricarica in atto.

Ⓖⓑ ***RECHARGE***
A RED LED monitor light indicates that recharge is on.

Ⓕ **CHARGE**
LED ROUGE = charge en cours.



Ⓝⓛ ***OPLADING***
Wanneer de RODE LED in de reflektor brandt is de laadstroom aanwezig.

Ⓓ **AUFLADUNG**
Die im Reflektor eingebaute ROTE LED zeigt den Ladevorgang an.

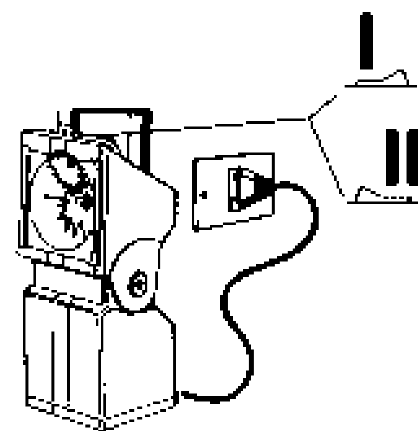
Ⓔ ***RECARGA***
El LED ROJO encendido en la parábola reflectora, indica que se está recargando.

Ⓟ **RECARGA**
O LED VERMELHO aceso no reflector indica que està a efectuar•se a recarga.

Ⓓⓚ ***OPLADNING***
Når den RØDE LYSDIODE er tændt, er opladningen i gang.

Ⓢ **LADDNING**
När den RÖDA LYSDIODEN är tänd, pågår laddningen.

Ⓝ ***OPPLADING***
Når den RØDE LYSDIODEN er tendt, er oppladingen i gang.



Ⓘ **ACCENSIONE AUTOMATICA IN CASO DI BLACK-OUT**
Inserire il cavo nella presa di corrente con l'interruttore in posizione "**I**" o "**II**"; la lampada si spegne e si riaccenderà automaticamente in caso di black-out.
Un dispositivo salvabatteria esclusivo protegge gli accumulatori dalla scarica totale.

Ⓖⓑ **EMERGENCY MODE**
By powering the lamp by mains with the switch on "I" or "II" position, the Scout switches off and it will light up in case of power failure.
Batteries are protected against total discharge.

(F) ***AMPOULE D'URGENCE***
*Introduire le câble dans la prise avec l'interrupteur en position "**I**" ou "**II**", la lampe s'éteint et s'allume à nouveau automatiquement en cas de coupure du réseau.*
Dispositif de protection batterie contre la décharge totale.

(NL) **NOODLAMP**
Wanneer de stekker in het stopcontact aangesloten wordt en de schakelaar op "**I**" of "**II**" staat, dan gaat de lamp uit en gaat automatisch aan in geval van spanningsonderbreking.
Een speciale batterijbehuizing zorgt ervoor dat de accuís niet kunnen lekken.

(D) ***NOTBELEUCHTUNG***
*Das Kabel an die Steckdose mit dem Schalter auf Position "**I**" oder "**II**" anschließen. Die Lampe schaltet sich aus und schaltet sich automatisch bei Stromausfall wieder ein.*
Eine Tiefentladungsschutr schützt die Akkus vor der vollständigen Entladung.

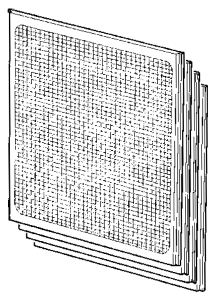
(E) **LÁMPARA DE EMERGENCIA**
Introducir el cable en el enchufe con el interruptor en posición "**I**" o "**II**"; la lámpara se apaga y se volverá a encender automáticamente en caso de apagón (interrupción generalizada de la corriente).
Un dispositivo electronico exclusivo protege a los acumuladores de la descarga total.

(P) ***LÂMPADA DE EMERGÊNCIA***
*Ligar o cabo à tomada de corrente com o interruptor na posição "**I**" ou "**II**" a lâmpada apaga-se e acender-se-á automáticamente em caso de falha de corrente na rede.*
Um circuito exclusivo de protecção das baterias protege-as da descarga total.

(DK) **NØDLAMPE**
Sæt stikket i stikkontakten omskifteren skal stå i position "**I**" eller "**II**". Lampen tændes automatisk ved en evt. strømafbrydelse.
En unik batteribeskyttelse beskytter akkumulatorerne mod fuldstændig afladning.

(S) ***NÖDLAMPA***
*Sätt kabeln i vägguttaget med strömbrytaren i position "**I**" eller "**II**". Lampan släcks och tänds automatiskt vid ett ev. strömavbrott.*
Ett unikt batteriskydd skyddar ackumulatorerna mot fullständig urladdning.

(N) **NØDLAMPE**
Sett pluggen i vegguttaket med strømbryteren i posisjon "**I**" eller "**II**". Lampen slukkes og tennes automatisk ved evt. strømbrudd.
En unik batteribeskyttelse beskytter akkumulatorene mot fullstendig utladning.



1

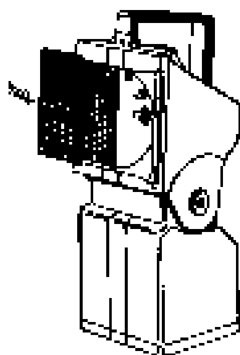
(I) **ACCESSORI**
1-2: Schermi colorati e diffusore
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)
3: Cinghia a tracolla
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)

(GB) ***ACCESSORIES***
1-2: Colored screens and diffuser
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)
3: Shoulder strap
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)

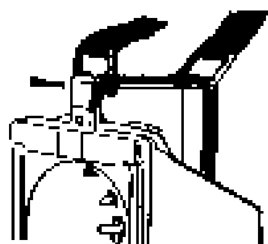
(F) **ACCESSOIRES**
1-2: Verres de couleur et diffuseur
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4).
3: Sangle
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)

(NL) ***ACCESSOIRES***
1-2: Gekleurde schermen en diffusor
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)
3: Schouderriem
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)

2



3



(D) **ZUBEHÖR**
1-2: Farb- und Streuscheibe
(Art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)
3: Trageriemen
(Art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)

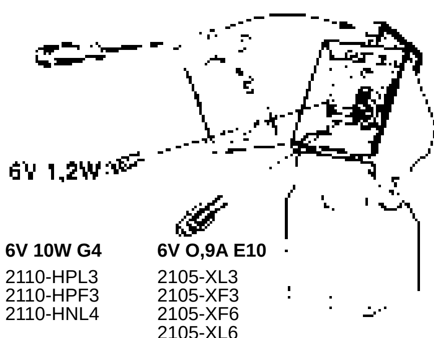
(E) ***ACCESORIOS***
1-2: Pantallas de colores y difusor
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)
3: Correa
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)

(P) **ACESSÓRIOS**
Ecrans coloridos e difusor
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)
Correia oblíqua
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)

(DK) **TILBEHØR**
1-2: Farvede afskærmninger og lysdeflektorer
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)
3: Skulderrem
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)

(S) ***TILLBEHÖR***
1-2: Färgade skärmar och ljusriktare
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)
3: Axelrem
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)

(N) **TILBEHØR**
1-2: Fargede skjermer
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)
3: Skulderrem
(art. 2110-HPL3, 2110-HNL4)



6V 10W G4	**6V O,9A E10**
2110-HPL3 2110-HPF3 2110-HNL4	2105-XL3 2105-XF3 2105-XF6 2105-XL6

(I) **SOSTITUZIONE LAMPADE**
(GB) BULBS REPLACEMENT
(F) *CHANGEMENT AMPOULES*
(NL) VERVANGING VAN DE LAMPEN
(D) *LAMPENWECHSEL*
(E) SUSTITUCIÓN LÁMPARAS
(P) *SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS*
(DK) UDSKIFTNING AF LYSKILDER
(S) *BYTE AV LAMPOR*
(N) BYTTE LAMPER



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Lampada portatile e di emergenza non permanente
- Alimentazione: 220V - 50/60Hz
- Assorbimento: 10VA - COS φ 0,9
- Batterie ermetiche ricaricabili
- Circuito di ricarica automatico
- Circuito di protezione dalla sovrascarica con controllo della soglia minima di tensione
- Vita presunta batteria: minimo 4 anni di normale utilizzo
- Lampada principale:
  • 6V - 5,5W Xenon attacco E10 (art. 2105-XF3, 2105-XF6, 2105-XL3, 2105-XL6)
  • 6V - 10W Alogena attacco G4 (art. 2110-HPF3, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- Lampada ausiliaria: 6V 1,2W
- Possibilità di intermittenza su entrambe le luci
- Indicatore a LED di ricarica batteria
- Angolo di rotazione utile della testa: 120° (-30°/+90°)
- Custodia in nylon ad alta resistenza
- Grado di protezione: IP40

MANUTENZIONE

Questo apparecchio contiene batterie ricaricabili, studiate per una lunga durata se correttamente conservate secondo le prescrizioni tecniche. <u>Quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia nominale, occorre provvedere alla sostituzione delle batterie.</u>
La sostituzione deve essere effettuata da personale autorizzato.
Le prime 6 cifre sulla batteria identificano Anno, Mese, Giorno, di fabbricazione.
Es. 1) 121: 12 mese 1 finale anno (1=91)
Es. 2) 2791: 27 settimana 91 anno
Es. 3) 900304: 90 anno 03 mese 04 giorno
Es. 4) 8711101: 87 anno 11 mese 10 giorno 1 stabilimento di produzione (non significativo)

AVVERTENZE

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell' apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Per l'eventuale sostituzione di lampadine, batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate. Gli apparecchi difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Portable, non-permanent emergency projector
- Input voltage: 220V - 50/60Hz
- Power consumption: max 10VA - COS φ 0,9
- Rechargeble sealed batteries
- Automatic rechargeable circuit
- Battery protection by an eletronic cut-off circuit preventig deep discharge
- Expected battery life: 4 year
- Main light:
  • 5,5W - 6V Xenon, E10 (art. 2105-XF3, 2105-XF6, 2105-XL3, 2105-XL6)
  • 10W - 6V Halogen, G4 (art. 2110-HPF3, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- Economy light: 1,2W - 6V,
- Possibility of intermittence on both lights
- LED battery recharge indicator
- Light beam adjustment: 120° (-30° ÷ + 90°)
- Case in shock resistant plastic material (nylon)
- Degree of protection: IP 40

MAINTENANCE

This lamp contains rechargeable batteries which yield a long duration time if the enclosed technical procedures are followed.
To obtain the standard performance of the product, the batteries must be replaced every 4 years. The replacement procedure should be done by an individual qualified for this staff.
The first six numbers on the battery identify Year, Month, Day, of production.
How to read the production date of the batteries:
Example 1) 121: 12 month 1 final year
Example 2) 2791: 27 week 91 year
Example 3) 900304: 90 year 03 month 04 day

Example 4) 8711101: 87 year 11 month 10 day 1 factory (not significant)

ATTENTION

- Please retain this leaflet for future reference.
- Upon receipt of the lamp, check for damages which might have occured during shipping. If the lamp is damaged, notify the quality control department.
- Before connecting the lamp to the power supply, check to see if the data printed on it match the power supply.
- This unit should only be used for purposes for which it has been intended and should be installed using the instructions which are provided. The manufacturer cannot be held liable for damages to persons, animals or objects as a result of improper/unreasonable and wrong usage.
- Disconnect the lamp from the power supply before attempting any cleaning or maintenance operations.
- If the unit fails, please contact the technical assistance center, authorized by the manufacturer for repair, and ask for the spare parts which are specifically made for the unit. the use of improper spare parts may compromise the security of the unit to function properly.

GUARANTEE

All BEGHELLI products are made of the finest quality materials, they are tested to provide a defect-free lamp complyng to current manufacturing regulations.
This guarantee is not valid if the installation instructions have not been properly followed or the units have been damaged, modified or repaired by an unauthorized individual.
The defective products can be returned free of charge to BEGHELLI or the authorized technical centers.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- *Lampe portable et de secours, fonction non permanente*
- *Alimentation: 220V - 50/60Hz*
- *Absorption: 10VA - COS φ 0,9*
- *Batteries étanches rechargeables*
- *Circuit de recharge automatique*
- *Circuit de protection contre la surcharges avec con trôle du seuil minimum de tension*
- *Durée de vie batterie: minimum 4 ans los d'une utilisation normale*
- *Ampoule principale.*
  • 6V - 5,5W, Xenon fixation E10 (art. 2105-XF3, 2105-XF6, 2105-XL3, 2105-XL6)
  • 6V - 10W, Alogène fixation G4 (art. 2110-HPF3, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- *Ampoule auxiliaire: 6V-1,2W*
- *Possibilité d'intermittence sur les deux lumières*
- *LED présence réseau*
- *Angle de rotation utile:120° (-30/+90°)*
- *Boîtier nylon de haute résistance*
- *Degré de protection: IP40*

ENTRETIEN

Cet appareil contient des batteries rechargeables, conçues pour une longue durée de vie si elles sont correctement conservées, selon les prescriptions techniques. <u>Lorsque l'appareil, à la suite d'une charge complète, n'assure plus l'autonomie nominale, il est nécessaire de remplacer les batteries.</u>
Le changement des batteries doit être effectué par du personnel autorisé.
Les 6 premiers chiffre de la batterie identifient l'Année, le Mois, le Jour de fabrication. Exemple de lecture du code date :
Ex. 1:121:12 mois 1 chiffre final année (1=91)
Ex. 2:2791: 27 semaine 91 année
Ex. 3:900304:90 année 03 mois 04 jours
Ex. 4:8711101: 87 année 11 mois 10 jours 1 Usine de production (non significative)

AVERTISSEMENT

- *S'assurer de l'intégrité de l'appareil après l'avoir enleve de l'emballage.*
- *Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les caractéristiques figurant sur la plaquette correspondent à celles du réseau électrique.*
- *Cet appareil doit être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été conçu. Tout autre usage doit être considéré comme impropre et donc dangereux. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes, animaux ou choses dérivant d'utilisations impropres, incorrectes ou irraisonnables.*
- *Avant d'effectuer une quelconque opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau.*
- *En ce qui concerne le remplacement éventuel des ampoules, batteries ou autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique autorisé et demander que des pièces originales soient utilisées. Le non respect de ces recommandations peut compromettre la sécurité de l'appareil.*

GARANTIE

Tous les produits BEGHELLI sont construits avec des matériaux de première qualité, soumis à de sévères procédures d'essai, et sont garantis contre tout défaut de fabrication, selon la norme en vigueur. La garantie est annulée en cas de non respect des spécifications d'installation ou si les appareils ont été endommagés, modifiés ou réparés par des personnes non autorisées. Les appareils défectueux devront être adressés aux Centres d'Assistance Autorisés BEGHELLI.



TECHNISCHE KENMERKEN

- Draagbare noodlamp (niet permanent)
- Spanning: 220V - 50/60Hz
- Stroomverbruik: 10VA - COS φ 0,9
- Hermetische oplaadbare batterijen
- Automatisch opladingscircuit
- Beschermingscircuit tegen de diepontlading met een controle van de minimale mogelijke spanning
- Duur van de batterij: minimum 4 jaar (bij normaal gebruik)
- Hoofdlamp:
  • 6V - 5,5W Xenon aansluiting E10 (art. 2105-XF3, 2105-XF6, 2105-XL3, 2105-XL6)
  • 6V - 10W Alogene aansluiting G4(art. 2110-HPF3, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- Reserve lamp: 6V - 1,2W
- Mogelijkheid voor knipperlicht op beide lampen
- LED controlelampje voor de oplading van de batterij
- Instellen van de kop van de lamp: 120° (-30°/90°)
- Een sterke nylon hoes
- Beschermingsklasse: IP40

ONDERHOUD

Dit apparaat bevat oplaadbare batterijen die een lange tijd meegaan indien op de juiste wijze overeenkomstig de technische voorschriften bewaard. Indien het apparaat na een volledige oplading niet meer de nominale onafhankelijke voeding bezit, moet u de batterijen laten vervangen door een vakman.

De eerste 6 cijfers op de batterij geven jaar, maand, dag van fabricatie aan. Onderstaande codevoorbeelden leest u als volgt:

Voorb. 1) 121:12 1 maand eindcijfer jaar (1=91)
Voorb. 2) 2791:27 27 week 91 jaar
Voorb. 3) 900304: 90 jaar 03 maand 04 dag
Voorb. 4) 8711101: 87 jaar 11 maand 10 dag 1 productieplaats (niet van belang)

WAARSCHUWINGEN

- Controleer dat het apparaat geheel en compleet is nadat u de verpakking verwijderd heeft.
- Controleer of de gegevens op het plaatje overeenkomen met die van het elektriciteitsnet alvorens u het apparaat aansluit.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het doel waarvoor het gefabriceerd is. Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en derhalve als gevaarlijk beschouwd worden. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade aan personen, dieren of zaken ten gevolge van oneigenlijk, verkeerd en onredelijk gebruik.
- Ontkoppel het apparaat van het elektriciteitsnet alvorens u overgaat tot reiniging of onderhoudshandelingen.
- Wend u tot een bevoegd technisch dienstverleningscentrum voor de eventuele vervanging van lampjes, batterijen of andere reparaties en verzoek om gebruik van originele onderdelen. Niet inachtneming van het bovenstaande kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.

GARANTIE

Alle BEGHELLI artikelen zijn vervaardigd met aan strenge testprocedures onderworpen materialen van prima kwaliteiten overeenkomstig de geldende regelgeving gegarandeerd tegen fabrieksfouten. De garantie vervalt indien de installatie specificaties niet zijn gevolgd of indien de toestellen beschadigd, gewijzigd of gerepareerd zijn door onbevoegd personeel. Defecte apparaten moeten franco worden teruggestuurd naar de Geautoriseerde Klantendienstcentra BEGHELLI.



TECHNISCHE MERKMALE

- *Handlampe für die nicht permanente Notbeleuchtung*
- *Versorgung 220V - 50/60Hz*
- *Stromaufnahme 10VA - COS φ 0,9*
- *Aufladbare, auslaufsichere Akkus*
- *Selbsttätiger Aufladeschaltkreis*
- *Tiefentladungsschutz mit Kontrolle des Spannungsminimums*
- *Vorgesehene Lebensdauer der Batterien: minde stens 4 Jahre bei normalem Gebrauch*
- *Hauptlampe:*
  • 6V - 5,5W Xenon Anschluß E10 (Art. 2105-XF3, 2105-XF6, 2105-XL3, 2105-XL6)
  • 6V - 10W Halogen Anschluß G4 (Art. 2110-HPF3, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- *Nebelampe: 6V 1,2W*
- *Blinkschaltung an beiden Lampen möglich*
- *LED-Anzeige für die Akku-Aufladung*
- *Schwenkbereich des Kopfes: 120∞ (-30∞/+90∞)*
- *Widerstandsfähige Schutzhülle aus Nylon*
- *Schutzart: IP40*

WARTUNG

Dieses Gerät enthält aufladbare Batterien, die bei korrekter Aufbewahrung nach den technischen Vorschriften eine lange Lebensdauer besitzen. Gewährleistet das Leuchtgerät nach einer vollständigen Ladung nicht mehr die geforderte Laufzeit, müssen die Batterien ausgewechselt werden. Das Auswechseln muß durch Fachpersonal erfolgen.

Die ersten 6 Zahlen auf der Batterie stehen für das Jahr, Monat und Datum der Herstellung. Beispiele von Datencodes auf Batterien:

Bsp. 1) 121: 12=Monat, 1=Endzahl des Jahres (1=91)
Bsp. 2) 2791: 27=Woche, 91=Jahr

Bsp. 3) 900304: 90=Jahr, 03=Monat, 04=Tag
Bsp. 4) 8711101: 87=Jahr, 11=Monat, 10=Tag, 1=Produktionsanlage (unbedeutend)

SICHERHEITSHINWEISE

- *Bitte prüfen Sie den Inhalt auf eventuelle Schäden.*
- *Kontrollieren Sie nach Entfernung der Verpackung, ob das Gerät eventuell beschädigt ist.*
- *Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts nach, ob die Kenndaten auf dem Schild mit denen Ihres Stromnetzes übereinstimmen.*
- *Dieses Gerät darf nur für seinen Bestimmungszweck benutzt werden. Eine unsachgemäße Benutzung ist gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch einen zweckentfremdeten und fälschlichen Gebrauch verursacht werden.*
- *Unterbrechen Sie vor jeder Reinigung oder Wartung die Verbindung zum Stromnetz.*
- *Sind Lampen oder Batterien auszuwechseln bzw. Reparaturen fällig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle und verlangen Sie Original-Ersatzteile. Die Mißachtung der vorgenannten Hinweise kann die Sicherheit des Gerätes gefährden.*

GARANTIE

Alle Produkte der Firma BEGHELLI sind aus hochwertigen Materialien hergestellt, die strengen Prüfungen unterzogen wurden. Nach den einschlägigen Vorschriften verlassen sie das Werk frei von Fabrikationsfehlern. Der Anspruch auf Garantieleistungen entfällt bei Nichteinhaltung der Installationshinweise, bei Beschädigungen oder aber Änderungen und Reparaturen durch unbefugte Personen. Defekte Geräte müssen frei Haus an die jeweilige Kundendienststelle BEGHELLI geschickt werden.

E

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Lámpara portátil y de emergencia no permanente
- Alimentación: 220V - 50/60Hz
- Absorción: 10VA - COS φ 0,9
- Baterías herméticas recargables
- Circuito de protección de la sobredescarga con control del umbral mínimo de tensión
- Vida estimadade la batería: mínimo 4 años de utilización normal
- Lámpara principal:
  • 6V - 5,5W Xenón conexión E10 (art.2105-XF3, 2105-XF6, 2105-XL3, 2105XL6)
  • 6V - 10W Halógena conexión G4 (art.2110-HPF3, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- Lámpara auxiliar: 6V - 1,2W
- Posibilidad de intermitencia en ambas luces
- Indicador con LED de recarga batería
- Ángulo de rotación útil de la cabeza: 120° (-30°/+90°)
- Envolvente de nylon de alta resistencia
- Grado de protección: IP40

MANTENIMIENTO

Este aparato contiene baterías recargables, estudiadas para una larga duración si correctamente conservadas según las prescripciones técnicas. Si el aparato, a continuación de una recarga completa, no asegurase ya la autonomía nominal, habría que sustituir las baterías. La sustitución debe ser efectuada por personal autorizado.

Las 6 primeras cifras de la batería identifican el Año, el Mes y el Día de fabricación. Ejemplo de lectura código, fecha, batería:

Ej. 1) 121: 12 mes 1 final año (1=91)
Ej. 2) 2791: 27 semana 91 año
Ej. 3) 900304: 90 año, 03 mes, 04 día
Ej. 4) 8711101: 87 año, 11 mes, 10 día, 1 fábrica de producción (no significativo)

ADVERTENCIAS

- Después de haber quitado el embalaje, asegúrense de la integridad del aparato.
- Antes de conectar el aparato, asegúrense de que los datos de la placa de fábrica correspondan con los de la red eléctrica.
- Este aparato deberá ser destinado solo al uso para el que ha sido construido. Cualquier otro uso se consideraría impropio y en consecuencia peligroso. El constructor no podrá ser considerado responsable de eventuales daños a personas, animales o cosas, derivados de usos indebidos, erróneos e irracionales.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Para la eventual sustitución de bombillas, baterías u otras reparaciones, diríjanse a un centro de asistencia técnica autorizado y requieran el utilizo de repuestos originales. El no respetar cuanto arriba indicado, podría comprometer la seguridad del aparato.

GARANTIA

Todos los productos BEGHELLI se construyen con materiales de primera calidad, se someten a severos procedimientos de prueba y están garantizados de los defectos de fabricación según la normativa vigente.

La garantía caduca, si no se han respetado las normas para la instalación o si los aparatos hubiesen sido dañados, modificados, o reparados por personas no autorizadas. Los aparatos defectuosos deben ser devueltos con porte franco a los Centros de Asistencia Autorizados BEGHELLI.

P

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- *Lanterna portátil e de emergência não-permanente*
- *Alimentação: 220V - 50/60Hz*
- *Consumo: 10VA - COS φ 0,9*
- *Baterias herméticas recarregáveis*
- *Circuito de recarga automático*
- *Circuito de protecção de sobrecarga com controlo da entrada mìnima de tensão*
- *Vida prevista da bateria: mínimo 4 anos de utilização normal*
- *Lâmpada principal:*
  • 6V - 5,5W Xenon casquilho E10 (art. 2105-XF3, 2105-XF6, 2105-XL3, 2105-XL6)
  • 6V - 10W Halogénio casquilho G4 (art. 2110-HPF3, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- *Lâmpada auxiliar: 6V - 1,2W*
- *Possibilidade de intermitência nas duas lâmpadas*
- *Indicador LED para sinalizar a recarga da bateria*
- *Ângulo de rotação útil da cabeça: 120º (-30º/+90º)*
- *Caixa em material plàstico de alta resistência*
- *Grau de protecção: IP40*

MANUTENÇÃO

Este aparelho possui baterias recarregáveis, projectadas para uma longa vida útil se o aparelho for conservado correctamente segundo as indicações técnicas. Quando o aparelho, depois dum recarregamento completo, não mais garantir a autonomia nominal, será preciso substituir as baterias.
A substituição deve ser feita por técnicos autorizados.
As primeiras 6 cifras aplicadas na bateria indicam Ano, Mês e Dia de fabrico. Exemplo de leitura do código da data da bateria:
Ex. 1) 121: mês 12, cifra 1 final do ano (1= 91)
Ex. 2) 2791: 27ª semana, ano 91
Ex. 3) 900304: ano 90, mês 03, dia 04
Ex. 4) 8711101: ano 87, mês 11, dia 10, 1 estabelecimento de fabrico (não significativo)

RECOMENDAÇÕES

- *Verifique a integridade do aparelho depois de o retirar da embalagem.*
- *Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que os dados da plaqueta de características correspondam aos dados da rede de alimentação eléctrica.*
- *Este aparelho só deve ser utilizado para as finalidades para as quais foi construído. Qualquer outro emprego será considerado impróprio e, portanto, perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por danos a pessoas, animais ou coisas causados por uma utilização imprópria, errada ou irracional.*
- *Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica.*
- *Para a substituição das lâmpadas, baterias ou outras reparações, dirija-se a um centro de assistência técnica autorizado e peça a utilização de peças sobressalentes originais. O não cumprimento desta norma pode comprometer a segurança do aparelho.*

GARANTIA

Todos os produtos BEGHELLI foram construídos com materiais de primeira qualidade, submetidos a severos ensaios de controlo e são garantidos contra os defeitos de fabrico segundo as normas vigentes. A garantia deixará de ser válida se não forem respeitadas as especificações de instalação ou se os aparelhos forem danificados, alterados ou reparados por pessoas não autorizadas. Os aparelhos defeituosos deverão ser enviados com porte pago aos Centros de Assistência Autorizados BEGHELLI.

DK

TEKNISKE DATA

- Bærbar nødlampe, med paniklysfunktion
- Strømforsyning: 220V - 50/60Hz
- Forbrug: 10VA - COS φ 0,9
- Genopladelige batterier
- Automatisk opladningskredsløb
- Dybdeafladeings beskyttelse
- Batteriets normale levetid: min. 4 år ved normal anvendelse
- Hovedlampe:
  6V - 5,5W Xenon, E10 (art. 2105-XF3, 2105-XF6, 2105-XL3, 2105-XL6)
  6V - 10W Halogen, G4 (art. 2110-HPF3, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- Bilampe: 6V - 1,2W
- Mulighed for blink på begge lyskilder
- LED-indikator for batteriets ladetilstand
- Hovedets rotationsvinkel: 120° (-30°/+90°)
- Slidstærkt nylonfoderal
- Beskyttelsesklasse: IP40

VEDLIGEHOLDELSE

Dette skilt indeholder opladelige batterier, som har en lang levetid, hvis de behandles korrekt. Batterierne skal udskiftes, hvis skiltet efter en fuld opladning ikke giver normal lysstyrke.
Udskiftning af batterier må kun foretages af autoriseret personale.
De 6 første cifre på batteriet angiver fremstillingsår, måned og dag. Nedenfor finder De nogle eksempler:
Eks. 1) 121: måned 12, 1 angiver sidste ciffer i året (1=91)

Eks. 2) 2791: uge 27, år 91
Eks. 3) 900304: år 90, måned 03, dag 04
Eks. 4) 8711101: år 87, måned 11, dag 10, fremstillingssted 1 (ikke af betydning)

ADVARSEL

- Kontrollér ved levering, at alle skilt-dele er hele.
- Kontrollér før tilkobling, at typeskiltets og strømnettets data er ens.
- Skiltet må kun benyttes til de formål, det er konstrueret til. Al anden brug er forkert, og følgelig risikofuld. Fabrikanten er ikke ansvarlig for eventuelle skader på personer, dyr eller genstande, der måtte opstå i forbindelse med fejlagtig brug af skiltet.
- Før rengøring og vedligeholdelse skal skiltet kobles fra strømnettet.
- Ved udskiftning af pære, batterier eller ved andre reparationer, skal De altid benytte et autoriseret serviceværksted. Reservedelene skal være originale. Ovenfor nævnte bemærkninger skal følges, for at skiltets sikkerhedsfunktion kan opretholdes.

GARANTI

Alle BEGHELLI-produkter er fremstillet af førsteklasses materialer. De er udsat for nøjagtige kontroller og er garanteret mod fremstillingsfejl i henhold til gældende bestemmelser. Garantien gælder ikke, hvis skiltet er forkert monteret, eller hvis apparatet er skadet, ændret eller repareret af ikke-autoriseret personale. Defekte apparater sendes til BEGHELLIs Autoriserede Serviceværksteder for kundens regning.



TEKNISKA DATA

- *Bärbar nödlykta, ej permanent*
- *Strömförsörjning: 220V - 50/60Hz*
- *Förbrukning: 10VA - COS φ 0,9*
- *Laddningsbara, tillslutna batterier*
- *Automatisk laddningskrets*
- *Skyddskrets mot överslag med kontroll av min. strömnivå*
- *Batteriets normala varaktighet: min. 4 år vid normalt bruk*
- *Huvudlampa:*
  • 6V - 5,5W Xenon, E10-fäste (art. 2105-XF3, 2105-XF6, 2105-XL3, 2105-XL6)
  • 6V - 10W Halogen, G4-fäste (art. 2110-HPF3, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- *Hjälplampa: 6V - 1,2W*
- *Möjlighet till intermittent belysning på bägge lamporna*
- *LED-indikator för batteriets laddning*
- *Huvudets rotationsvinkel: 120° (-30°/+90°)*
- *Slitstarkt nylonfodral*
- *Skyddsklass: IP40*

UNDERHÅLL

Denna skylt innehåller laddningsbara batterier med lång livslängd om de sköts på korrekt sätt. När skylten efter en full uppladdning inte längre ger normalt ljusflöde måste batterierna bytas ut.
Byte av batterier ska göras av auktoriserad personal.
De första 6 siffrorna på batteriet anger fabrikationsår, månad och dag. Nedan ges exempel på avläsning:
Ex 1) 121: månad 12, 1 anger sista siffran i årtal (1=91)
Ex 2) 2791: vecka 27, år 91
Ex 3) 900304: år 90, månad 03, dag 04
Ex 4) 8711101: år 87, månad 11, dag 10, tillverkningsställe 1 (ej betydelsefullt)

VARNING

- *Kontrollera direkt efter leverans att skyltens alla delar är hela.*
- *Kontrollera innan inkoppling att märkplåtens data överensstämmer med elnätet.*
- *Skylten får endast användas till det ändamål den är avsedd för. All annan användning är felaktig och således riskabel. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador på personer, djur eller föremål om dessa är orsakade av en felaktig användning av skylten.*
- *Koppla bort skylten från elnätet innan rengörings- eller underhållsarbete utförs.*
- *Vid ev byte av lampor, batterier eller vid andra reparationer, vänd Dig alltid till en auktoriserad serviceverkstad. Reservdelarna ska vara av originaltyp. Respektera det ovan skrivna för att ej äventyra skyltens säkerhetsegenskaper.*

GARANTI

Alla BEGHELLI-produkter är tillverkade av material av förstklassig kvalitet. De har utsatts för noggranna kontroller och är garanterade mot fabrikationsfel enligt gällande norm. Garantin gäller inte om installationen gjorts på felaktigt sätt eller om apparaterna blivit skadade, förändrade eller reparerade av icke auktoriserade personer. Defekta apparater skickas till BEGHELLIs Auktoriserade Serviceverkstäder på kundens bekostnas.



TEKNISKE DATA

- Bærbar nødlampe, ikke permanent
- Strømforsyning: 220V - 50/60Hz
- Forbruk: 10VA - COS φ 0,9
- Ladbare batterier
- Automatisk ladekrets
- Beskyttelse mot overlading med kontroll av min. strømnivå
- Batteriets normale levetid: min. 4 år ved normalbruk
- Hovedlampe:
  • 6V - 5,5W Xenon, E10-sokkel (art. 2105-XF3, 2105-XF6, 2105-XL3, 2105-XL6)
  • 6V - 10W Halogen, G4-sokkel (art. 2110-HPF3, 2110-HPL3, 2110-HNL4)
- Hjelpelampe: 6V - 1,2W
- Mulighet for blink funksjon på begge lampene
- LED-indikator for batteriets ladingstilstand
- Hodets rotasjonsvinkel: 120° (-30°/+90°)
- Slitesterkt nylonfutteral
- Beskyttelsesklasse: IP40

VEDLIKEHOLD

Dette skiltet inneholder oppladbare batterier, som har en lang livslengde dersom de behandles korrekt. Batteriene må byttes ut dersom skiltet etter en full oppladning ikke gir normal lysstyrke.
Bytte av batterier skal kun gjøres av autorisert personell.
De seks første sifrene på batteriet angir produksjonsår, måned og dag. Nedenfor finner du noen eksempler:
Eks. 1) 121: måned 12, 1 angir siste sifret i året (1=91)
Eks. 2) 2791: uke 27, år 91
Eks. 3) 900304: år 90, måned 03, dag 04
Eks. 4) 8711101: år 87, måned 11, dag 10, produksjonssted 1 (ikke av betydning)

ADVARSEL

- Kontroller ved levering at alle skiltdeler er hele.
- Kontroller før tilkopling at merkeplatens data er i samsvar med strømnettet.
- Skiltet må kun benyttes til de oppgaver de er tiltenkt. All annen bruk er feilaktig, og følgelig risikabel. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader på personer, dyr eller gjenstander som følge av feilaktig bruk av skiltet.
- Før rengjøring og vedlikehold må skiltet frakoples strømnettet.
- Ved bytte av lampe, batterier eller ved andre reparasjoner må du alltid benytte et autorisert serviceverksted. Reservedelene skal være originale. Ovenfor nevnte anmerkninger må følges for at skiltets sikkerhetsbestemmelser skal opprettholdes.

GARANTI

Alla BEGHELLI-produkter er produsert av førsteklasses materialer. De er utsatt for nøye kontroll og er garantert mot fabrikasjonsfeil i henhold til gjeldende bestemmelser. Garantien gjelder ikke dersom skiltet er feilaktig montert, eller dersom apparatet er skadet, endret eller reparert av ikke-autorisert personell. Defekte apparater sendes til BEGHELLIs Autoriserte Serviceverksteder på kundens kostnad.